

Flash

Monotron 107 P



Interrupteur horaire Guide d'utilisation

Monotron 107 P

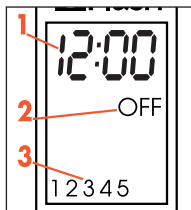
Monotron 107 P est un interrupteur horaire qui vous permet de piloter automatiquement un appareil ou circuit électrique depuis votre tableau.

Il est équipé d'un programme que vous pouvez modifier selon vos besoins, et qui vous permet de réaliser des économies en choisissant les heures de marche et d'arrêt.

Votre Flash Monotron 107 P

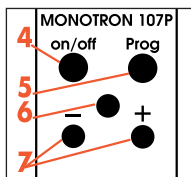
Sur l'écran :

1. Heure actuelle.
2. Etat du circuit (ON = en marche ou OFF = arrêté).
3. Jours auxquels le programme s'applique (1 = lundi, 2 = mardi, etc jusqu'à 7 = dimanche).



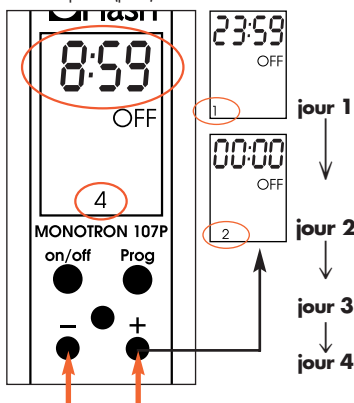
Les touches :

4. **ON/OFF** : pour choisir la mise en marche ou l'arrêt du circuit.
5. **PROG** : pour programmer.
6. **RESET** : pour remettre Monotron à zéro.
7. **MOINS** et **PLUS** : pour réaliser les différents réglages.



Mise à l'heure et au jour

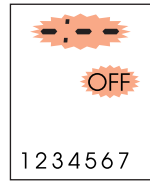
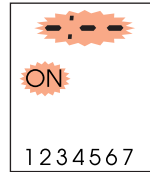
Ex. : 8.59 - jour 4 (jeudi)



Avec + ou -, faites défiler les 24 heures des jours successifs jusqu'à atteindre le jour et l'heure voulus.

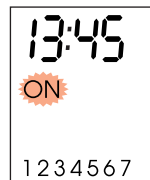
Pour programmer votre interrupteur horaire

- 1 Appuyez sur **PROG**.
La première consigne clignote.
- 2 Avec + et -, réglez le premier horaire de commutation.
- 3 Avec la touche **ON/OFF**, choisissez circuit en marche (ON) ou circuit arrêté (OFF).
- 4 Validez l'horaire avec la touche **PROG**.
Le chiffre 1 apparaît et clignote.
Cela signifie que le curseur du choix des jours se trouve sur le 1er jour. Les 7 jours sont affichés, ils sont donc sélectionnés pour l'horaire programmé.
- 5 Avec les touches + et - déplacez le curseur d'un jour à l'autre. 1 = lundi, 2 = mardi, 3 = mercredi, 4 = jeudi, 5 = vendredi, 6 = samedi, 7 = dimanche.
Le chiffre qui clignote indique le jour sélectionné. (Actuellement le curseur se trouve sur le 2^e jour)
Un appui sur la touche **ON/OFF** fait disparaître le jour, un autre appui le fait réapparaître.
- 6 Validez avec la touche **PROG**.
Monotron vous propose de régler les horaires de commutation suivants ainsi que les affectations aux jours de la semaine.
NB : vous pouvez programmer jusqu'à 20 horaires différents. Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 2 min., Monotron revient en mode automatique sans tenir compte de vos choix.
- 7 Continuez votre programmation en répétant les étapes 2 à 6 ci-dessus.
- 8 Pour valider votre programmation : appuyez trois sec. sur **PROG**.
Monotron revient en mode automatique.



Forçage permanent

- 1 Si vous souhaitez faire un forçage ON ou OFF du circuit, il suffit d'appuyer sur la touche **ON/OFF**.
L'affichage ON ou OFF clignote
- 2 En appuyant successivement sur la touche **ON/OFF**, vous passez d'un forçage ON à un forçage OFF ou inversement
- 3 Pour sortir du mode forçage et retourner dans le mode automatique appuyez 3 sec. sur la touche **ON/OFF**.
L'affichage ON ou OFF ne clignote plus



Pour relire votre programme

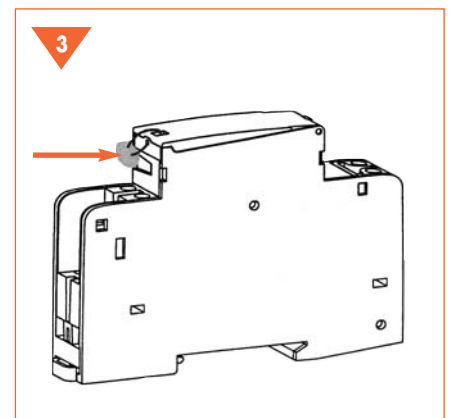
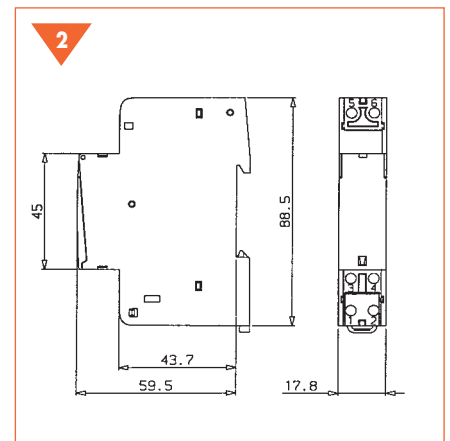
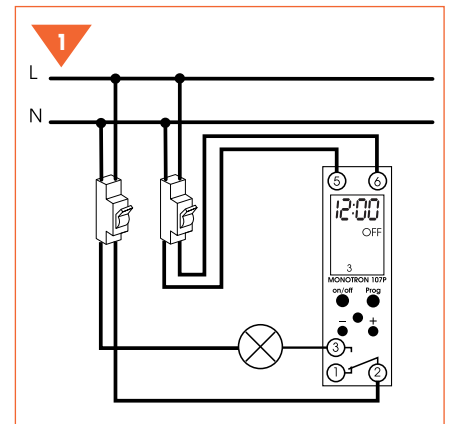
Lorsque Monotron est en mode automatique :

- Appuyez plusieurs fois sur **PROG** pour afficher les différents horaires, l'état du circuit (ON ou OFF) et les jours concernés.

Pour remettre Monotron à zéro

- Appuyez sur la touche **RESET**.
Remarque : en l'absence d'alimentation secteur, l'affichage clignote.

Guide d'installation



Caractéristiques techniques :

- Alimentation : 230 V AC ±10% 50 Hz.
- Réserve de marche par pile lithium : cumul de 3 ans de coupure secteur.
- Sortie : 1 contact inverseur.
- Pouvoir de coupure : charge résistive 16 A / 250 V AC, charge inductive 3 A / 250 V AC cos φ = 0,6.
- Précision de l'heure : +/- 1 s par jour à 20°C.
- Température de fonctionnement : -10°C à +50°C.
- Température de stockage : -10°C à +60°C.
- Hygrométrie : 90% à 20°C.
- Degré de protection : IP 40.
- Classe d'isolation : II.
- Raccordement : par bornes à vis, section maxi des conducteurs : 4 mm², section mini des conducteurs : 0,5 mm².
- Conforme à la norme EN 60730.

Monotron 107 P



Zeitschaltuhr Gebrauchsanweisung

Monotron 107 P

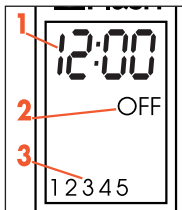
Monotron 107 P ist eine Zeitschaltuhr, mit der Sie ein Gerät oder einen elektrischen Stromkreis von Ihrem Verteiler aus bedienen können.

Er ist mit einem benutzerdefinierbaren Programm ausgestattet, und durch die Wahl der Betriebszeiten können Einsparungen erzielt werden.

Ihr Flash Monotron 107 P

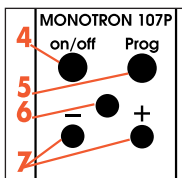
Auf der Anzeige:

1. Aktuelle Zeit
2. Schaltstand (ON = ein oder OFF = aus)
3. Programmierter Tag (1 = Montag, 2 = Dienstag, etc bis 7 = Sonntag)



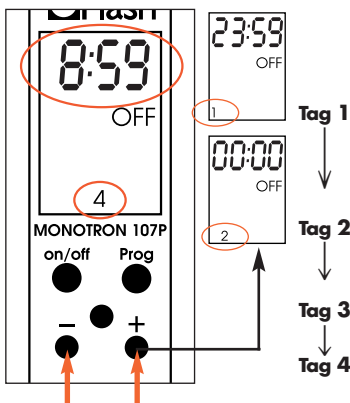
Die Tasten:

4. ON/OFF: Ein- und Ausschalten des Kreises
5. PROG: Programmieren
6. RESET: Rückstellen auf Null
7. MINUS und PLUS: Einstellen der Parameter



Zeit- und Tageseinstellung

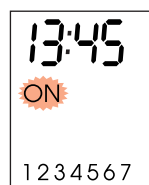
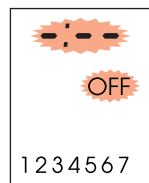
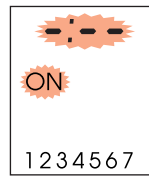
Beispiel: 8:59 - Tag 4 (Donnerstag)



Mit + oder -, die 24 Stunden für jeden Tag durchlaufen lassen, bis die gewünschte Tag und Zeit erreicht werden.

Programmieren der Zeitschaltuhr

1. **PROG**-Taste drücken. *Der erste Schaltbefehl blinkt.*
2. Mit + und - die erste Umschaltzeit einstellen.
3. Mit der **ON/OFF**-Taste, Stromkreis einschalten (ON) oder ausschalten (OFF).
4. Bestätigen Sie das Datum mit der **PROG**-Taste. Es erscheint die Ziffer 1 und blinkt. Dies bedeutet, daß sich der Cursor für die Wahl der Wochentage auf dem 1. Wochentag befindet. Die 7 Wochentage werden angezeigt und für die Terminprogrammierung ausgewählt.
5. Mit den Tasten + und - bewegt man den Cursor von einem Tag zum anderen. **1** = Montag, **2** = Dienstag, **3** = Mittwoch, **4** = Donnerstag, **5** = Freitag, **6** = Samstag, **7** = Sonntag. Die blinkende Ziffer zeigt den ausgewählten Wochentag an. (Gegenwärtig befindet sich der Cursor auf dem 2. Tag) Durch Niederdrücken der Taste **ON/OFF** verschwindet die Tagesanzeige, durch nochmaliges Niederdrücken erscheint sie wieder.
6. Mit der **PROG**-Taste bestätigen. *Als nächstes können Sie die folgenden Uhrzeiten und ihre Tageszuordnung auswählen.* Anmerkung: es können bis zu 20 Uhrzeiten programmiert werden. Wenn Sie 2 Minuten lang keine Taste betätigen, kehrt Monotron in den Automatik-Modus zurück, und Ihre Auswahl bleibt unberücksichtigt.
7. Wiederholen Sie für die weitere Programmierung die Schritte 2 bis 6.
8. Bestätigen Sie die Programmierung durch während 3 Sekunden Drücken der **PROG**-Taste. *Monotron kehrt in den Automatik-Modus zurück.*



Permanenter Zwangsbetrieb

1. Sollten Sie einen Zwangsbetrieb ON oder OFF des Stromkreises wünschen, muß lediglich die Taste **ON/OFF** betätigt werden. Die Anzeige ON oder OFF blinkt.
2. Durch ein wiederholtes Drücken der Taste on/off, kann vom Zwangsbetrieb ON zum Zwangsbetrieb OFF oder umgekehrt gewechselt werden.
3. Um den Zwangsbetrieb zu verlassen und zum automatischen Betrieb zu wechseln muß man die Taste **ON/OFF** 3 Sek. lang niedergedrückt halten. Die Anzeige ON oder OFF blinkt nicht mehr.

Programm überprüfen:

Monotron befindet sich im Automatik-Modus:

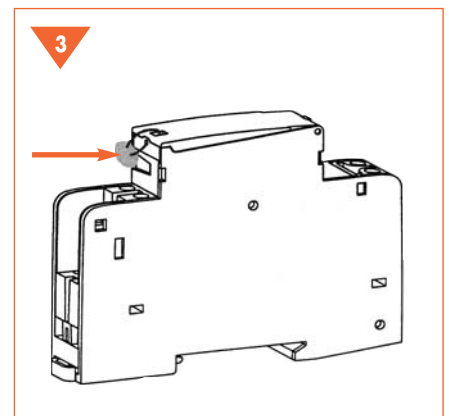
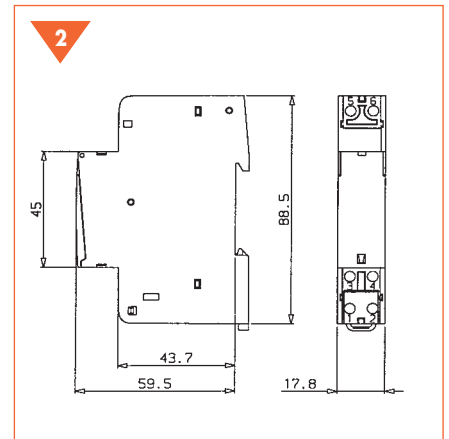
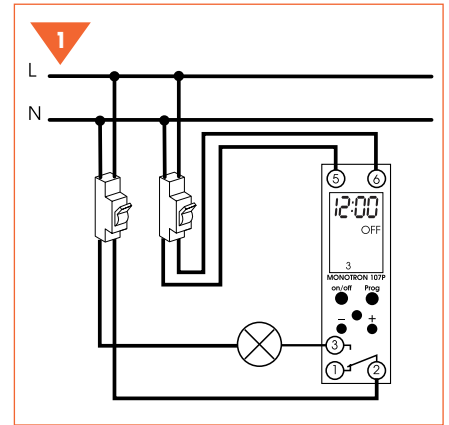
- Drücken Sie wiederholt die **PROG**-Taste, um die verschiedenen Uhrzeiten, den Zustand des Stromkreises (ON oder OFF) und die gewählten Tage anzuzeigen.

Monotron auf Null zurückstellen:

- Die **RESET**-Taste drücken.

Achtung: bei Netzausfall, die Anzeige blinkt.

Installationsleitfaden



Technische Daten

- Versorgungsspannung: 230 V ±10% 50 Hz.
- Gangreserve durch Lithiumbatterie: mindestens 3 Jahre.
- Ausgang: Potentialfreier Wechsler.
- Schaltleistung:
Ohmsche Last: 16 A / 250 V AC.
Induktive Last: 3 A / 250 V AC cos φ = 0,6.
- Ganggenauigkeit: +/- 1 Sek. / 24 Std. bei 20°C.
- Betriebstemperatur: -10° C bis +50° C.
- Lagertemperatur: -10° C bis +60° C.
- Luftfeuchtigkeit: 90 % max. bei 20° C.
- Schutzgrad: IP 40.
- Schutzklasse: II.
- Anschluss durch Schraubklemmen:
max. 4 mm².
min. 0,5 mm².
- EN 60730 entsprechend.

Flash

Monotron 107 P



Time-switch User's guide

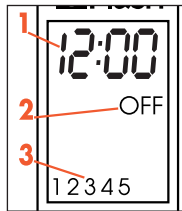
Monotron 107 P

The Monotron 107 P is a time-switch that lets you automatically control an electrical equipment or an electrical circuit from your mains panel. It is fully programmable, allowing you to save energy by choosing the times at which the circuit is ON or OFF.

Your Flash Monotron 107 P

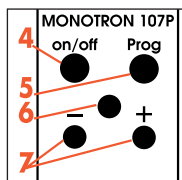
Display:

1. Time
2. Circuit status (ON or OFF)
3. Day of the week to which the program applies (1=Monday, 2=Tuesday... 7=Sunday)



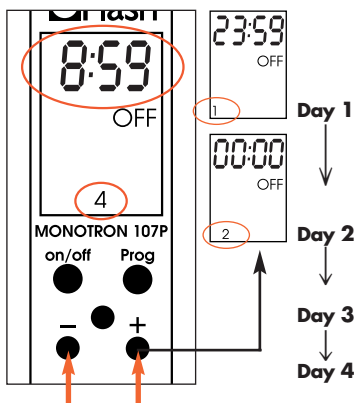
Buttons:

4. **ON/OFF**: chooses whether the circuit is ON or OFF.
5. **PROG**: sets programming mode.
6. **RESET**: resets all Monotron programs.
7. **PLUS** and **MINUS**: changes settings.



Time and day setting

Ex: 8.59 - day 4 (Thursday)

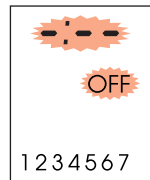
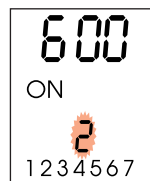
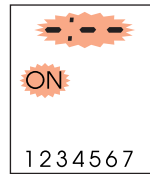


With + or -, scroll through 24 hours for each day in order to set the required day and time.

To program your time-switch

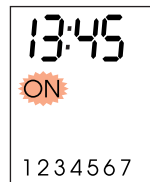
- 1 Press **PROG**.
The first switching time flashes.
- 2 Use the + and - buttons to select the first switching time.
- 3 Use the **ON/OFF** button to choose between circuit ON and circuit OFF.
- 4 Validate the time with the **PROG** key.
The figure 1 appears and flashes.
This means that the day selection cursor is on the 1st day. The 7 days are displayed, thus they are selected for the time programmed.
- 5 Use the + and - keys to move the cursor from day to day. **1** = Monday, **2** = Tuesday, **3** = Wednesday, **4** = Thursday, **5** = Friday, **6** = Saturday, **7** = Sunday.
The flashing figure shows which day is selected. (At present the cursor is on the 2nd day)
One press on the on/off key causes the day to disappear, another press causes it to reappear.
- 6 Enter your choice by pressing **PROG**.
Monotron automatically moves to the next switching time which can be affected to the different days of the week.

NB: You can program up to 20 different timer settings.
If no buttons are pressed within **2 min.**, Monotron switches back to automatic mode, without recording your settings.
- 7 Program additional time settings by repeating steps 2 to 6, above.
- 8 To record your settings, press **PROG** during 3 sec.
Monotron switches back to automatic mode.



Permanent override

- 1 If you want to override the circuit to ON or OFF, all you have to do is press the **ON/OFF** key.
The ON or OFF display flashes
- 2 By successive presses on the **ON/OFF** key, you move from override to ON to override to OFF or vice-versa
- 3 To exit from override mode and return to automatic mode, press the **ON/OFF** key 3 times.
The ON or OFF display stops flashing



To check your settings:

With Monotron in automatic mode:

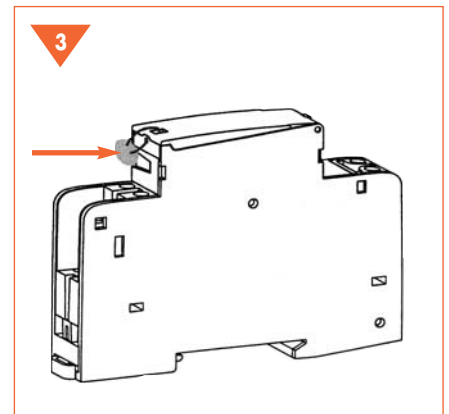
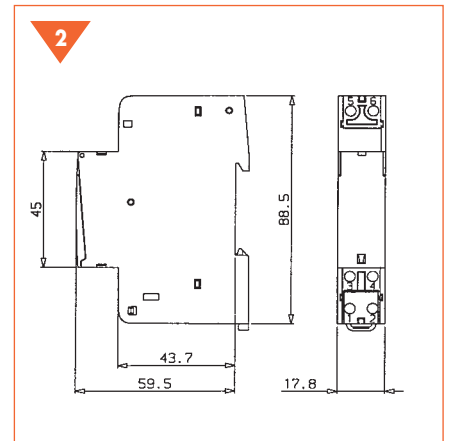
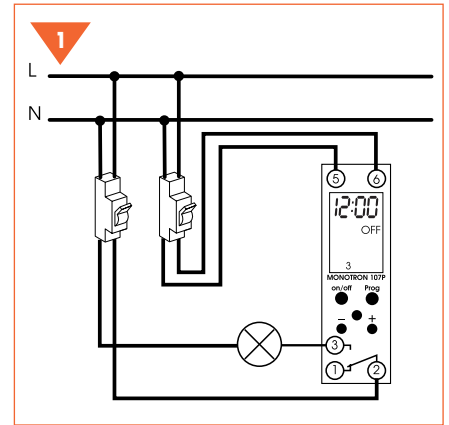
- Press **PROG** repeatedly to display the day, the time and the circuit status (ON or OFF) for each of your programs.

To reset Monotron:

- Press the **RESET** button.

Warning: in case supply interruption, the display flashes.

Installation guide



Technical specifications

- Supply voltage: 230 V ±10% 50 Hz.
- Lithium battery power reserve: total of 3 years.
- Output: voltage free changeover contact.
- Switching capacity:
 - resistive load: 16 A / 250 V AC.
 - inductive load: 3 A / 250 V AC cos φ = 0,6.
- Accuracy: 1 sec. / 24 h. to 20°C.
- Operating temperature: -10° C to +50° C.
- Storage temperature: -10° C to +60° C.
- Max humidity : 90 % at 20° C.
- Protection class: IP 40.
- Insulation class: II.
- Connection: tunnel terminals, conductor cross-section:
 - max. 4 mm².
 - min. 0,5 mm².
- Conformity with EN 60730.

Flash

Monotron 107 P



Interruttore orario Guida all'utilizzazione

Monotron 107 P

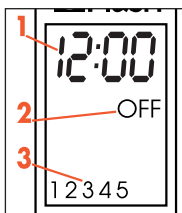
Flash Monotron 107 P è un interruttore orario che vi permette di pilotare automaticamente un apparecchio o un circuito elettrico mediante la vostra pulsantiera.

Munito di un programma modificabile secondo le vostre esigenze, vi permette notevoli risparmi selezionando le ore di funzionamento e di arresto.

Il vostro Flash Monotron 107 P

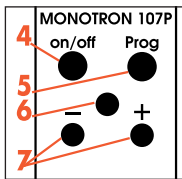
Sullo schermo:

1. Ora attuale
2. Stato del circuito (ON= in funzione - OFF: arresto)
3. Giorno d'applicazione del programma: 1=Lunedì, 2=Martedì e così via fino a 7= Domenica.



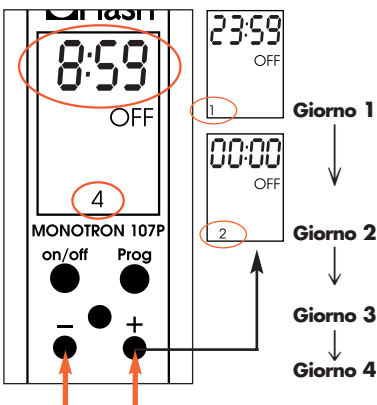
I tasti:

4. ON/OFF: per selezionare la messa in marcia o l'arresto del circuito
5. PROG: per programmare
6. RESET: per azzerare Monotron
7. MENO (-) e PIU' (+): per effettuare le necessarie regolazioni.



Messa all'ora e al giorno

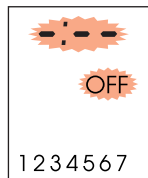
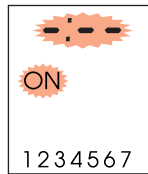
Esempio: 8.59 - giorno 4 (Giovedì)



Con + o -, fate scorrere le 24 ore dei giorni successivi, fino a raggiungere il giorno e l'ora voluti.

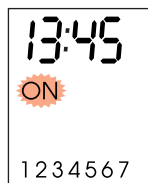
Per programmare il vostro interruttore orario

- 1 Premete **PROG**.
La prima consegna lampeggia.
- 2 Con + e - regolate la prima ora di commutazione.
- 3 Con il tasto **ON/OFF** selezionate il circuito in marcia (**ON**) o spento (**OFF**).
- 4 Convalidate l'ora con il tasto **PROG**.
Il numero 1 appare e lampeggia.
Ciò significa che il cursore della scelta dei giorni si trova sul 1° giorno. I 7 giorni appaiono sul display e sono selezionati per l'orario programma.
- 5 Con il tasto + e - spostare il cursore da un giorno all'altro 1 = lunedì, 2 = martedì, 3 = mercoledì, 4 = giovedì, 5 = venerdì, 6 = sabato, 7 = domenica.
Il numero che lampeggia indica il giorno selezionato.
(Attualmente il cursore si trova sul 2° giorno)
Una pressione sul tasto **ON/OFF** fa scomparire il giorno, e un'altra pressione lo fa riapparire.



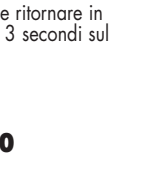
- 6 Convalidate premendo il tasto **PROG**.
Monotron vi propone di regolare le ore di commutazione seguente e l'ora affettazione al giorno della settimana.

NB: è possibile programmare addirittura 20 ore diverse. Se nessun tasto viene premuto per **2 min.**, Monotron ritorna in modo automatico senza tener conto delle vostre selezioni.
- 7 Continuate la vostra programmazione ripetendo le sopraccritte tappe (da 2 a 6).
- 8 Per convalidare il vostro programma: premete per 3 sec. **PROG**.
Monotron ritorna in modo automatico.



Forzatura Permanente

- 1 Se volete effettuare una forzatura ON o OFF del circuito, basta premere sul tasto **ON/OFF**.
ON/OFF lampeggia.
- 2 Premendo contemporaneamente sul tasto **ON/OFF**, si passa da una forzatura ON ad una forzatura OFF, e viceversa.
- 3 Per uscire dal modo forzatura e ritornare in modo automatico premere per 3 secondi sul tasto **ON/OFF**.
ON/OFF non lampeggia più.



Per rileggere il vostro programma

Quando Monotron è in modo automatico:

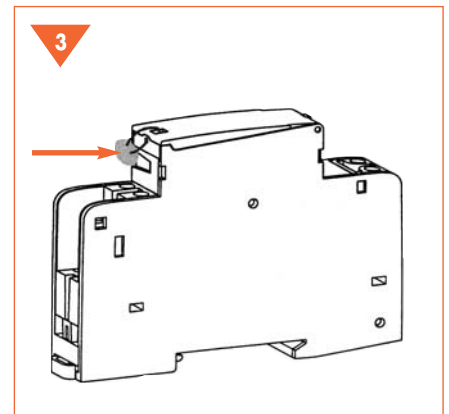
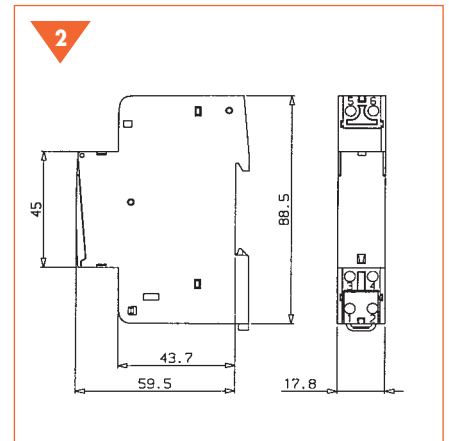
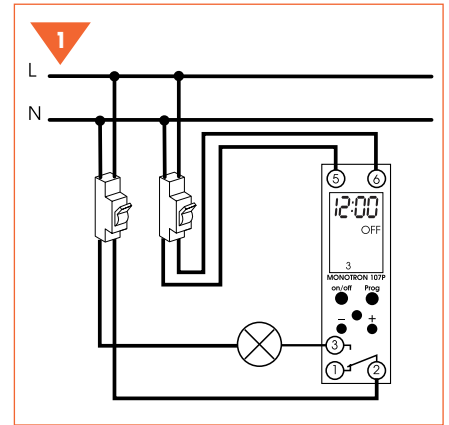
- Premete ripetute volte **PROG** per visualizzare: le varie ore, lo stato del circuito (ON o OFF) i giorni voluti.

Per azzerare Monotron

- Premete il tasto **RESET**.

Attenzione: in caso d'interruzione d'alimentazione, lo schermo lampeggia.

Guida all'installazione



Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 230 V ±10% 50 Hz.
- Riserva di marcia mediante batteria al litio, cumulo di 3 anni di cadute di tensione.
- Contatto: 1 invertitore esente da potenziale.
- Portata del contatto:
carico resistivo: 16 A / 250 V AC.
carico induttivo: 3 A / 250 V AC cos φ = 0,6.
- Precisione di funzionamento: 1 sec. / 24 ore. a 20°C.
- Temperatura di esercizio: da -10° C a +50° C.
- Temperatura di stoccaggio: da -10° C a +60° C.
- Umidità relativa: 90 % max. a 20° C.
- Grado di protezione: IP 40.
- Classe d'isolamento: II.
- Collegamento tramite morsetti a mantello:
max. 4 mm².
min. 0,5 mm².
- Conforme alla norme EN 60730.